

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 78 (1987)

**Heft:** 4

**Rubrik:** Öffentlichkeitsarbeit = Relations publiques

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Öffentlichkeitsarbeit

## Relations publiques

### Elektronische Medien

Die verschiedenen Lokalradiosender haben ihren Platz im Medienmarkt eingenommen und halten diesen – je nach Station – mehr oder weniger erfolgreich. Die regionale Berichterstattung in diesem Medium entspricht offensichtlich einem Bedürfnis breiter Bevölkerungskreise. Dies mag damit zusammenhängen, dass die Leute sich wieder vermehrt für die Belange aus ihrem Lebensbereich interessieren. Den Elektrizitätswerken bietet dieser Trend jedenfalls die Möglichkeit, für ihre Anliegen im lokalen Bereich aufmerksame Zuhörer zu finden. Nur muss diese Gelegenheit auch ergriffen werden! Themen, Ereignisse und Anlässe wie Geschäftsabschluss, Stellungnahmen zu einem aktuellen Problem von öffentlicher Bedeutung, Jubiläen des Unternehmens sowie wichtiger Anlageteile, Anschluss grösserer Kunden sowie Stromausfälle sind dazu immer geeignet. Deshalb haben wir für die Werke, in deren Versorgungsbereich eine Lokalstation sendet, eine aktuelle Liste der Lokalradios erstellt (Quelle: EVED, Radio- und Fernsehdienst):

#### Deutschsprachige Schweiz

Radio Basilisk Betriebs AG  
Postfach  
4001 *Basel*  
Tel. 061/25 95 00

Radio Extra BE  
Postfach 2097  
3001 *Bern*  
Tel. 031/21 07 21

Radio Förderband Bern  
Hirschengraben 9  
Postfach  
3012 *Bern*  
Tel. 031/21 22 21

Radio Gonzen AG  
Regionalradio  
Sarganserland/Werdenberg  
Postfach 472  
9470 *Buchs*  
Tel. 085/6 61 00

Lokalradio Thurgau AG  
Postfach  
8500 *Frauenfeld*  
Tel. 054/25 25 25

Radio Wendelsee  
Verein Berner Oberländer  
Lokalradio  
Postfach 263  
3800 *Interlaken*  
Tel. 036/22 81 10

Radio Pilatus  
Postfach 4140  
6002 *Luzern*  
Tel. 041/31 66 61

Radio Sunshine Betriebs AG  
Postfach 1  
6343 *Rotkreuz*  
Tel. 042/64 33 44

Radio Munot  
Postfach 451  
8201 *Schaffhausen*  
Tel. 053/4 76 90/91/92

Betriebsgesellschaft Radio  
Raurach  
Postfach 360  
4450 *Sissach*  
Tel. 061/98 66 11

Radio Zürichsee AG  
Postfach 113  
8712 *Stäfa*  
Tel. 01/926 32 62

Radio Aktuell  
Magnihalden 7  
9001 *St. Gallen*  
Tel. 071/20 00 66

Lokalradio Region Wil  
Postfach 1156  
9500 *Wil*  
Tel. 073/22 11 22

Radio Eulach AG  
Zentrum Neuwiesen  
Postfach 600  
8401 *Winterthur*  
Tel. 052/22 82 21

Radio Matterhorn AG  
Bahnhofstrasse  
3920 *Zermatt*  
Tel. 028/67 44 55

Alternatives Lokal-Radio  
Zürich ALR  
Postfach 477  
8034 *Zürich*  
Tel. 01/252 84 02

Verein Radio Riesbach  
Eidmattstrasse 57  
8030 *Zürich*  
Tel. 01/47 32 25

### Médias électroniques

Les diverses radios locales ont pris leur place sur le marché des média et – suivant les stations – maintiennent celle-ci avec plus ou moins de succès. L'information régionale par ce média semble correspondre à un besoin réel d'une large partie de la population. Cela est peut-être en relation avec le fait que les gens s'intéressent de nouveau davantage à ce qui se passe dans leur sphère de vie. Cette tendance offre aux entreprises d'électricité la possibilité de trouver pour leurs intérêts des auditeurs attentifs. Mais encore faut-il saisir cette occasion! A ce propos, des thèmes, des événements et des grandes occasions comme la clôture de l'exercice, les prises de position sur un sujet actuel d'importance publique, les jubilés de l'entreprise de même que de certains secteurs de l'installation, le rattachement de clients plus importants ainsi que les pannes de courant sont toujours intéressants. C'est pourquoi nous avons mis à jour la liste des radios locales pour les entreprises d'électricité et leurs régions d'approvisionnement.

Radio 24 AG  
Postfach  
8031 *Zürich*  
Tel. 01/44 20 24

Radio Z AG  
Postfach 245  
8032 *Zürich*  
Tel. 01/252 90 00

**Suisse romande**  
Radio Canal 3  
Sesslerstrasse 7  
2502 *Biel*  
Tel. 032/22 22 44

Radio-Hôpital  
Orée du Bois 20  
2300 *La Chaux-de-Fonds*  
Tél. 039/22 69 17

Fréquence Jura  
case postale 78  
2800 *Delémont 1*, ou  
Coopérative Radio Jura 200  
case postale  
2801 *Rossemaison*  
Tél. 066/22 98 44 (Studio)  
Tél. 066/22 98 45 (Rédaction)

Radio Région Plus  
case postale 38  
1040 *Echallens*  
Tél. 038/53 29 68

Radio Sarine, 22  
case postale 766  
1700 *Fribourg 1*  
Tél. 037/81 21 12

Radio Cité  
case postale 189  
1211 *Genève 12*  
Tél. 022/47 48 55

Radio Genève Musique et  
Information  
47, rue du XXXI-Décembre  
1207 *Genève*  
Tél. 022/86 25 88

Radio Lac  
case postale 365  
1211 *Genève 11*  
Tél. 022/29 30 25

ACIDULE FM  
place Chauderon 5  
1003 *Lausanne*  
Tél. 021/20 51 11

Radio L  
33, av. de la Gare  
1003 *Lausanne*  
Tél. 021/49 40 40

Radio-Martigny  
case postale 64  
1920 *Martigny*  
Tél. 026/2 65 76

Radio Chablais  
case postale 69  
1870 *Monthey 1*  
Tél. 025/71 73 73

Radio Télé Neuchâtel (RTN)  
case postale 1361  
2001 *Neuchâtel*  
Tél. 038/24 48 00

Radio du Jura Bernois  
case postale 72  
2710 *Tavannes*  
Tél. 032/91 49 14

#### Tessin

La voce del bellinzonese  
Redazione e programmi  
Via Orico 1  
6500 *Bellinzona*  
Tel. 092/27 39 39

R3iii  
Sig. Dino Bernasico  
Via Cantonale 15  
6948 *Porza*  
Tel. 091/52 74 06  
(sendet noch nicht)  
(n'émets pas encore)

Eine weitere Möglichkeit für die EWs, ihre Informationen über den Ausbau der Verteilanlagen, die Einführung neuer Dienstleistungen, die Inbetriebnahme neuer oder den Ausbau bestehender Einrichtungen usw. zu verbreiten, bieten die anschliessend aufgeführten «Regionaljournale» von Radio DRS:

#### **Regionaljournale von Radio DRS**

Aargau, Solothurn:

Peter W. Frey  
Radio DRS  
Postfach 9  
5001 Aarau  
Tel. 064/22 76 55

#### **Bern, Deutsch-Freiburg,**

##### **Oberwallis**

Hans Rätz  
Radio-Studio Bern  
Ressort Regionaljournal  
Postfach  
3000 Bern 14  
Tel. 031/46 91 11

Les journaux régionaux de Radio DRS mentionnés ci-après offrent aux entreprises d'électricité une autre possibilité de diffuser des informations sur l'extension de réseaux de distribution, l'introduction de nouveaux services, la mise en service ou le développement d'installations.

#### **Innerschweiz, Zug**

Dr. Tino Arnold  
Programmstelle  
Innerschweiz  
Postfach 381  
6002 Luzern  
Tel. 041/31 25 47

#### **Schaffhausen, Zürich**

Dr. Marie-Therese Guggisberg  
Radio-Studio Zürich  
Ressort Regionaljournal  
Postfach  
8042 Zürich  
Tel. 01/361 11 11

#### **Basel-Stadt und Baselland, Schwarzbubenland, Laufental**

Peter Wyss  
Radio-Studio Basel  
Ressort Regionaljournal  
Postfach  
4024 Basel

Last but not least seien auch die Inland-Korrespondenten des Deutschschweizer Fernsehens als wichtige Kontaktstellen aufgeführt:

Pour terminer, citons encore comme adresses importantes les correspondants en Suisse de la Télévision suisse alémanique:

#### **Inland-Korrespondenten des Deutschschweizer Fernsehens**

Aargau, Solothurn:  
Eva Caflisch  
Schweizer Fernsehen  
Abt. «Aktualität»  
Postfach  
8052 Zürich  
Tel. 01/305 66 11

#### **Bern, Deutsch-Freiburg, Oberwallis**

Friedrich Fritz Muri  
Radio Studio Bern  
Schwarztorstrasse 21  
3000 Bern 14  
Tel. 031/46 91 11

#### **Ostschweiz, Glarus, Graubünden, Liechtenstein**

Christian Ledergerber  
Schweizer Fernsehen  
Abt. «Aktualität»  
Postfach  
8052 Zürich  
Tel. 01/305 66 11

#### **Tessin**

Philipp Leutenegger  
Radiotelevisione RTSI  
Casella postale  
6903 Lugano  
Tel. 091/58 51 11

#### **Basel-Stadt, Baselland**

Stefan Tabacznik  
Schweizer Fernsehen  
Abt. «Aktualität»  
Postfach  
8052 Zürich  
Tel. 01/305 66 11

#### **Innerschweiz**

Beny Kiser  
Programmstelle Innerschweiz  
Inselquai  
6000 Luzern  
Tel. 041/23 44 55

#### **Inland-Korrespondenz des Deutschschweizer Fernsehens**

Zürich, Schaffhausen:  
Karl Hotz  
Schweizer Fernsehen  
Abt. «Aktualität»  
Postfach  
8052 Zürich  
Tel. 01/305 66 11

#### **Genf, Internationale Organisationen**

Heiner Hug  
Télévision Suisse Romande  
20, quai Ernest Ansermet  
1211 Genève 8  
Tel. 022/29 33 33

### **Apropos Geschäftsbericht**

Anfang Jahr ist wieder die Zeit der Gestaltung der Geschäftsberichte und der Formulierung von Presstexten zum Geschäftsergebnis. Anlässlich eines fünfseitigen Interviews in der Konsumentenzeitschrift «prüf mit» Nr. 1/1987 hat Michael Kohn unter anderem auch einige Gedanken zu diesem Thema geäußert. Mit dem nachfolgenden Auszug aus diesem Interview sollen diese Überlegungen einem breiteren Leserkreis zugänglich gemacht werden.

*prüf mit:* Auch die Elektrizitätswerke könnten mehr fürs Sparen tun. Sie sind doch nicht in erster Linie fürs Sparen. Als Monopolisten sind sie an einer Stromkonsumreduktion überhaupt nicht interessiert. Aus kommerziellen Gründen wollen sie doch bestimmt soviel wie möglich ihres Produktes verkaufen.

*M. Kohn:* Das unterstellen Sie, aber es ist eigentlich nicht so ...

*prüf mit:* Nicht so? Warum wird denn ... in den jährlichen Ge-

### **A propos du rapport de gestion**

Le début de l'année amène une nouvelle période d'élaboration des rapports de gestion, de formulation de textes de presse sur l'exercice écoulé. Au cours d'un interview de cinq pages dans la revue pour les consommateurs «prüf mit» (n° 1/1987), M. Michael Kohn s'est prononcé, entre autres, à ce sujet. L'extrait suivant tiré de cet interview cherche à informer un plus grand cercle de lecteurs sur quelques considérations présentées.

*prüf mit:* Les entreprises électriques pourraient, elles aussi, se montrer plus actives dans le cadre des économies. A vrai dire, vous n'êtes pas en premier lieu pour les économies. En tant que monopolistes, vous n'êtes absolument pas intéressés à réduire la consommation d'électricité. Il est évident que, pour des raisons commerciales, vous voulez pousser la vente de votre produit.

*M. Kohn:* C'est ce que vous supposez, car en fait la situation est différente...

schaftsberichten der EWs die Steigerung des Umsatzes jeweils hochgejubelt?

*M. Kohn:* Weil jeder Manager eine merkantile Ader hat. Er ist erfreut, wenn er Mehrumsatz melden kann, weil dann offenbar sein Produkt beliebt ist. Das ist menschlich. Aber bei den Elektrizitätswerken ist der Mehrverkauf wirklich nebensächlich. Übrigens werde ich dort, wo ich im Verwaltungsrat von Elektrizitätswerken sitze, fortan meinen Einfluss geltend machen, dass in den Geschäftsberichten vermieden wird, Mehrkonsum als Erfolg darzustellen, weil er im Grunde genommen gar kein freudiges Ereignis ist. Mehrkonsum bringt Sorgen. Der ständig anhaltende Mehrverbrauch bringt die Elektrizitätswerke zusehends in Schwierigkeiten. Einerseits haben sie die Versorgungspflicht, andererseits stehen sie vor der Blockierung aller Bauvorhaben, von den Kraftwerken bis zu den Übertragungsleitungen.

Den Elektrizitätswerken als öffentlichen Dienstleistungsbetrieben kommt es darauf an, ihre Versorgungspflicht unter Deckung der aufgelaufenen Kosten anstandslos zu erfüllen und nicht hohe Gewinne anzugehen. Diese erzielt man ohnehin nicht mit Umsatz, sondern mit Margen. Solche sind beim Strom sicher nicht eingebaut. Es wird ja von den Sparbeflissenen immer geklagt, der Strompreis müsse zum Sparen erhöht werden, er sei zu billig.

## Stromrechnungen als Informationsträger

Gibt es Gründe, darauf zu verzichten, die periodisch an die Kunden gehenden Stromrechnungen auch als Informationsträger zu benutzen? Zumindest für Werke, die für die Stromfakturierung die elektronische Datenverarbeitung einsetzen, dürften solche kaum zu finden sein. Die technischen Abläufe sind einfach, die Kosten sehr gering. Vorbehalte mag es in bezug auf den Grad der Beachtung geben: Möglicherweise wird eine separat zugestellte Mitteilung mehr beachtet. Dies sollte aber nicht davon abhalten, auch die Stromrechnung als Informationsträger einzusetzen, denn man darf doch wohl davon ausgehen, dass Herr und Frau Schweizer auch in Zeiten wirtschaftlichen Wohlergehens einer ins Haus flatternden Rechnung ihre Aufmerksamkeit schenken und deshalb auch die Mitteilung zur Kenntnis nehmen werden. Sie dürften dies vor allem dann tun, wenn sie regelmässig auf diese Weise angesprochen werden, wenn sie sich daran gewöhnt haben, dass sie auf der Rechnung eine Mitteilung finden, die für sie nützlich sein kann. Nützlich und zudem im energiepolitischen Trend liegend, sind insbesondere Hinweise auf Energiesparmöglichkeiten. Nicht allgemein gehaltene Sparrufe allerdings sind jetzt gefragt, sondern substantielle Spartips, die «einschenken».

Auf besonderes Interesse darf man wohl hoffen, wenn dem Kunden nicht nur ein Spartip gegeben wird, sondern wenn man noch einen Schritt weiter geht und ihm konkret Hilfe bei der Realisierung anbietet. Die AEK macht zurzeit beispielsweise ihre Bezüger mit einem Rechnungsaufdruck darauf aufmerksam, dass ein Boiler wirtschaftlicher arbeitet, wenn die Wassertemperatur auf 60 °C eingestellt ist, und sie offeriert gleichzeitig die kostenlose Regulierung des Boilers. Eine vor einiger Zeit durchgeführte Aktion, in der die kostenlose Überprüfung der Steuerung von Elektroheizungen angeboten wurde, war ein grosser Erfolg, und in vielen Fällen haben sich fruchtbare Gespräche mit Kunden ergeben.

Bei Kunden und Medien gut angekommen sind Werke mit der Bekanntgabe von Konsumvergleichsdaten. Die Erfahrung zeigt zwar, dass durch eine solche Information keine Sparwelle ausgelöst werden kann, die Aktion zielt aber in die richtige Richtung, und sie dürfte dem Werk einen Glaubwürdigkeitsbonus verschaffen.

Mit der Bekanntgabe von Spartips und dem Anbieten von Dienstleistungen ist das Feld für Mitteilungen auf der Stromrechnung bei weitem noch nicht abgesteckt. Zahlreich dürften die Botschaften betriebstechnischen, tarifarischen und administrativen Inhalts sein, die mit der Stromrechnung zu den Kunden getragen werden können.

Die Werke sind bestrebt, den Kontakt mit ihren Kunden zu vertiefen; die Mitteilung auf der Stromrechnung ist ein Mittel, dem Ziel näher zu kommen.

*F. Elmiger, AEK*

*prüf mit:* Différente? Alors pourquoi, la hausse du chiffre d'affaires est-elle toujours applaudie dans les rapports de gestion?

*M. Kohn:* Parce que tout manager a une veine mercantile. Il est content de pouvoir annoncer un chiffre d'affaires en excédent, car il semble alors que son produit est apprécié. Ce comportement est humain. Mais pour les entreprises électriques, l'excédent de vente est vraiment secondaire. Je ferai d'ailleurs prévaloir mon influence dans les conseils d'administration des entreprises électriques où je siège afin que la hausse de consommation, qui n'est en fait vraiment pas un événement heureux, ne soit pas présentée comme un succès dans les rapports de gestion. Une demande supplémentaire est préoccupante. La continuelle hausse de consommation embarrasse à vue d'œil les entreprises électriques. D'une part, elles doivent répondre à leur mandat d'approvisionnement et d'autre part, tous leurs projets de construction, des centrales électriques aux lignes de transfert, sont bloqués.

Il incombe aux entreprises électriques en tant que services publics de remplir simplement leur mandat d'approvisionnement, en couvrant les frais accumulés et sans rechercher de grands bénéfices. De toute manière, les bénéfices ne découlent pas du chiffre d'affaires, mais des marges. Et il est certain que celles-ci ne sont pas comprises dans les tarifs de l'électricité. Tous ceux qui sont soucieux d'économiser l'électricité déplorent continuellement que le prix de l'électricité est trop avantageux et que, pour faire des économies, il faudrait l'augmenter.

## Les factures d'électricité peuvent-elles servir à informer?

Y a-t-il de bonnes raisons pour ne pas se servir des factures d'électricité envoyées régulièrement aux consommateurs comme agents d'information? Il semble du moins que les entreprises facturant par ordinateur ne devraient en trouver que difficilement. Les procédés techniques sont en effet simples et les coûts minimes. Des réserves peuvent tout au plus être faites sur le degré d'attention, car il est possible que l'attention portée à une information envoyée séparément soit plus grande. Ceci n'empêche toutefois pas d'utiliser aussi la facture d'électricité comme agent d'information. Il est en effet permis de penser que M. et M<sup>me</sup> Schweizer prêteront toute leur attention aux factures présentées, même en des temps de prospérité économique, et prendront de ce fait aussi connaissance de l'information reçue. Il est probable qu'ils le feront, s'ils s'habituent à être régulièrement contactés de cette manière, en trouvant sur chaque facture une information utile. A relever que notamment les renseignements sur les possibilités d'économiser l'énergie électrique sont utiles et qu'en plus ils répondent à la tendance de la politique énergétique. Ce ne sont toutefois pas des appels généraux aux économies qui sont demandés actuellement, mais bien des conseils substantiels qui «portent».

On peut s'attendre à un intérêt particulier du consommateur non seulement en le renseignant sur la manière d'économiser l'électricité, mais aussi en allant encore plus loin, c'est-à-dire en l'aidant concrètement à faire des économies. A titre d'exemple, l'AEK attire maintenant l'attention de ses consommateurs en mentionnant sur ses factures qu'un chauffe-eau fonctionne de manière plus économe si la température de l'eau est réglée à 60 °C. Et elle offre simultanément le réglage gratuit du chauffe-eau. Une opération réalisée voilà un certain temps déjà, qui proposait le contrôle gratuit de la commande des chauffages électriques, a été couronnée de succès et a permis d'avoir, dans de nombreux cas, des entretiens fructueux avec les clients.

Les clients et les médias ont bien accueilli l'information des entreprises de présenter des données comparatives de la consommation. L'expérience montre toutefois qu'une telle information ne peut déclencher une vague d'économies. L'opération, néanmoins bien orientée, devrait permettre à l'entreprise d'augmenter sa crédibilité.

Les informations sur les factures d'électricité ne se limitent absolument pas aux seules publications de conseils pratiques et d'offres de services. Les messages que nous pouvons transmettre par les factures d'électricité aux consommateurs et qui concernent la technique d'entreprise, les tarifs et l'administration, sont nombreux.

La réponse à la question posée dans le titre ne peut donc être que positive. Les entreprises s'appliquent à approfondir les contacts avec leurs clients. Et l'information sur la facture d'électricité est un moyen de se rapprocher de ce but.

*F. Elmiger, AEK*

## SBB: Im Zuge der Zeit

Ein immer grösser werdender Teil der Schweizer Bevölkerung denkt zunehmend umweltbewusst. Davon profitiert offenbar auch die Schweizerische Bundesbahn (SBB). So scheint denn auch das gross propagierte Halbtaxabonnement zu einem Schlager zu werden. In Zürich allein bereits 45 000fach verkauft, stieg die Zahl der verkauften Halbtaxabos auf gesamtschweizerisch 500 000 Halbtaxkarten. Dies in nur rund drei Monaten.

Die meisten verkauften Halbp reisabonnemente seien an Private ausgegeben worden, wobei sich unter den Käufern auch zahlreiche Firmen finden, wie etwa das Schweizer Verkehrshaus oder Motor Columbus, die dem Beispiel der Sulzer AG gefolgt sind.

Es gilt aber nicht bloss, ein Jahresabo an den Mann bzw. die Frau zu bringen. Der SBB-Renner bietet doch einiges, denn auf Wunsch kann er sogar tageweise zum Generalabonnement gemacht werden. An jedem Bahnschalter ist dazu ein Büchlein mit 4 Tageskarten erhältlich zum Preis von Fr. 125.- (2. Klasse) oder für Fr. 190.- (1. Klasse). Wer will, bezieht gleich 10 Tageskarten für Fr. 240.- (2. Klasse) oder zu Fr. 370.- (1. Klasse). Das Halbp reisabonnement ist an jedem Bahnschalter erhältlich (Passfoto notwendig) oder wird in Reisebüros ausgestellt.

Wie von der Pressestelle der SBB zu erfahren war, sei das Ziel dieser Aktion vorwiegend darin zu sehen, die Leute zu motivieren, ihre Fortbewegungsmittel sinnvoll auszuwählen, nach dem Motto «Nicht die Bahn statt dem Auto», sondern: «Warum nicht die Bahn?» Mit dem Halbp reis-Renner scheint dies jedenfalls gelungen zu sein. Schon im Mai 1987 wird zudem der neue, verbesserte Taktfahrplan der SBB erscheinen, der ausgesprochen benützerfreundlich gestaltet werden soll: damit die Bahnfahrt nicht am Unwissen potentieller Kunden scheitert. Zug fahren will eben gelernt sein. Es

## Les CFF dans l'esprit du temps

Un nombre toujours plus élevé de Suissesses et de Suisses se sent concerné par l'environnement. Et les Chemins de fer fédéraux (CFF) en profitent. C'est ainsi que l'abonnement demi-tarif, largement propagé, court au succès. 45 000 abonnements ont déjà été vendus rien qu'à Zurich, et le nombre d'abonnements demi-tarif vendus dans toute la Suisse atteint 500 000. Et ceci, en l'espace de trois mois seulement.

La plupart de ces abonnements ont été vendus à des personnes privées. A relever toutefois parmi les acheteurs des firmes comme, p.ex., le Musée Suisse des Transports ou Motor Columbus qui ont suivi l'exemple de Sulzer SA.

Il n'est cependant pas uniquement question de placer des abonnements. Cet abonnement à grand succès offre encore bien des possibilités. Car, sur demande, il peut même devenir pour un jour un abonnement général. Un carnet avec 4 billets de train journaliers peut en outre être acheté auprès de chaque guichet de gare au prix de 125 fr. (2<sup>e</sup> classe) ou de 190 fr. (1<sup>re</sup> classe). Tous les guichets de gare ou des agences de voyage délivrent des abonnements demi-tarif (photo indispensable).

Selon une communication du service de presse des CFF, le but de cette opération est, avant tout, de motiver le public à choisir judicieusement ses moyens de transport d'après le slogan «Non pas le train au lieu de la voiture», mais «Pourquoi pas le train?» L'abonnement demi-tarif semble avoir atteint cet objectif. Les CFF ont prévu en outre de publier déjà en mai 1987 la nouvelle version améliorée de leur indicateur, qui se présentera sous une forme particulièrement agréable. Et ceci, afin que rien n'empêche le voyageur d'aller en train. C'est comme ça, il faut apprendre à voyager en train. Es

# Aus Mitgliedwerken Informations des membres de l'UCS

## Elektrizitätswerke des Kantons Zürich (EKZ)

Die Elektrizitätswerke des Kantons Zürich geben folgende Beförderungen bekannt:

- Jörg Wehrli, Ing. HTL, Chef Unterwerke, zum Prokuristen

- Richard Wolf, Ing. HTL, Chef Hausinstallationskontrolle, zum Prokuristen
- Peter Mohr, dipl. Ing. ETH, zum Chef der Abteilung Informatik mit gleichzeitiger Erteilung der Handlungsvollmacht

## BKW bauen Fernwärme-Pilotanlage

Die Bernischen Kraftwerke haben vor kurzem mit dem Bau einer 1,9 Kilometer langen Fernwärmeleitung vom Kernkraftwerk Mühleberg zur BKW-Siedlung «Steinriesel» begonnen. Voraussetzung für den Fernwärmebetrieb ist die Wärmeauskoppelung aus dem Wasser-Dampf-Kreislauf des Kernkraftwerks. Dies geschieht über zwei Wärmetauscher, die die benötigte Heizwärme über einen Zwischenkreislauf auf einen zusätzlichen, von Reaktor und Turbi-

ne unabhängigen Fernwärmekreislauf überträgt. Die Wärmeauskoppelung dient bereits jetzt der Beheizung der Kraftwerkanlagen. Jährlich können so in der Siedlung und im Kernkraftwerk rund 400 Tonnen Heizöl substituiert werden. Die BKW verleihen mit dem Projekt «Fernwärme Steinriesel» ihrer Überzeugung Nachdruck, dass nukleare Fernwärme eine realistische und umweltfreundliche Alternative zu den fossilen Brennstoffen darstellt.